

I.A5.8

Música, arte y cine

“Coco”. Mit einem Animationsfilm zum *Día de los Muertos* Wortschatz und Textproduktion fortgeschrittener Anfänger schulen (Kl. 9/10)

Tanja Döring, Anne Lips, Bergisch Gladbach



© RAABE 2019

© Oleg ElkoviStock/Getty Images Plus

Der oscarprämierte Animationsfilm „Coco“ entführt Ihre Spanischklasse in die farbenprächtige Welt des mexikanischen *Día de los Muertos*. Bereits im zweiten Lernjahr der Sekundarstufe I können Sie systematisch das Hör-Seh-Verstehen der Lernenden schulen, den Wortschatz erweitern und einen Einblick in ein faszinierendes Fest geben, das zum UNESCO-Weltkulturerbe gehört. Das Üben von Bildbeschreibungen und den Formen der Vergangenheitszeiten runden die Unterrichtsreihe ab.

KOMPETENZPROFIL

Klassenstufe/Lernjahr:	9 (G8) oder 10 (G9), 2. Lernjahr
Dauer:	11–12 Unterrichtsstunden + Lernerfolgskontrolle
Kompetenzen:	1. Hör-Seh-Verstehen: Sichern des Globalverstehens des Films durch Multiple-Choice-Aufgaben oder Bild-Text-Zuordnungen; 2. Bildbeschreibung: DVD-Cover und ein Gemälde von Frida Kahlo; 3. Textproduktion: Dialog, Zeitungsbericht
Thematische Bereiche:	mexikanischer <i>Día de los Muertos</i> , Familie, Erwachsenwerden
Material:	DVD-Cover, Filmdialoge, Standbilder, Texte für ein Expertenpuzzle
Zusatzmedien:	spanischsprachige Ausgabe der DVD „Coco“

Auf einen Blick

1. Stunde

Thema: Vamos a conocer México en un puzle de expertos

M 1 **¿Qué sabes de México?** / Textbasierter Zugang zum Land Mexiko durch ein Expertenpuzzle und das Erstellen einer Mindmap in Kleingruppen

2. Stunde

Thema: ¿De qué trata la película? – Acercamiento a la película

M 2 **¿Qué nos revela la cubierta?** / Bildbeschreibung der DVD-Hülle; Vergleich der Ergebnisse und Formulieren von Hypothesen zum Inhalt des Films im Plenum

M 3 **Cada familia tiene su historia** / Sehen der ersten Szene (00:43–02:45) ohne Ton; Beschreiben der einzelnen Papierbilder; Nacherzählen der Familiengeschichte

3. Stunde

Thema: El mundo de Miguel – conocer al protagonista y su dilema

M 4 **¿Quién es Miguel?** / Sehen der Szenen 02:46–06:23; Ausfüllen eines Steckbriefs über Miguel; Vergleich der Ergebnisse im Plenum

M 5 **Miguel habla con el mariachi** / Sehen der Szene 06:24–07:30 ohne Ton; Verfassen eines Dialogs zwischen Miguel und dem *Mariachi*; Sehen der Szenen 07:30–09:21; Sicherung des Inhalts auf Deutsch im Plenum

4./5. Stunde

Thema: El valor de la familia – presentar la dinámica familiar

M 6 **En la ofrenda** / Sehen der Szene 09:22–15:19; Sicherung des Inhalts durch Fragen zur Szene; Ergebnissicherung im Plenum

M 7 **Presentar una escena: Un conflicto familiar** / Sehen der Szene 15:20–17:35; szenische Interpretation; Bewertung der Präsentation durch die Lerngruppe

6. Stunde

Thema: Miguel y el mundo de los muertos – describir a los personajes de la película

M 8 **¿Cómo llega Miguel al mundo de los muertos?** / Sehen der Szene 17:36–22:36; Sicherung durch Multiple-Choice-Fragen; Vergleich der Ergebnisse im Plenum

M 9 **Personajes vivos y muertos** / Sehen der Szene 22:27–23:20; Benennen und Beschreiben der toten Familienmitglieder Miguels; spielerische Reaktivierung von Adjektiven zur Personenbeschreibung mit einem Triomino

Benötigt: vorbereitetes Triomino (M 9): ausgeschnittene (und laminierte) Kärtchen je Schüler/-in oder Schülerpaar im Briefumschlag

7. Stunde

Thema: ¿Quién va a salvar a Miguel?

M 10 **La familia hechizada** / Lektüre eines *resumen* zu den Szenen 23:00–36:40; Vorführung der Szenen; Zuordnen von Standbildern zu den Abschnitten des *resumen*

8. Stunde

Thema: Frida Kahlo, una artista mexicana – describir un cuadro y contar una biografía

M 11 **En el taller de Frida Kahlo** / Sehen der Szene 36:41–38:29; mündliche Beschreibung eines Standbildes im Plenum; Verfassen einer Kurzbiografie der Künstlerin

Hausaufgabe: Bildbeschreibung eines Gemäldes von Frida Kahlo

9. Stunde

Thema: La importancia de la memoria – el concepto de la muerte definitiva

M 12 **La muerte definitiva** / Lektüre eines *resumen* zu den Szenen 38:30–54:23; Vorführung der Szenen; Zuordnen von Standbildern zu den Abschnitten des *resumen*

10. Stunde

Thema: ¿Quién es Ernesto de la Cruz? – Escribir un artículo de periódico

M 13 **En el palacio de Ernesto** / Sehen der Szenen 54:24–01:03:28; Sicherung des Inhalts durch Multiple-Choice-Fragen; Vergleich der Ergebnisse im Plenum

M 14 **La verdad sobre Ernesto de la Cruz** / Sehen der Szene 01:03:28–01:04:40; chronologisches Ordnen von Sätzen; Umformen der Sätze in die Vergangenheitsform

Hausaufgabe: Verfassen eines Zeitungsartikels über Ernesto de la Cruz

11./12. Stunde

Thema: No hay mal que por bien no venga – hablar del final de la película

M 15 **Miguel vuelve al mundo de los vivos** / Sehen der Szenen 01:05:04–01:29:26; Sicherung des Globalverstehens durch das Ergänzen unvollständiger Sätze

M 16 **Un año después** / Sehen der Szenen 01:29:27–01:32:13; Vergleich der Situation früher und heute mit einem Tandembogen unter Anwendung des *imperfecto*

Benötigt: vorbereitete Tabelle M 15 (Falten und Schneiden)

Zusatzmaterialien

ZM 1 **El concurso de música** / Partnerübung zur Wiederholung des Wortfelds „Körper“

ZM 2 **¡Somos familia!** / Rätsel zur Wiederholung des Wortfelds „Familie“

Die Zusatzmaterialien finden sich auf der RAAbits Spanisch CD 34 bzw. im ZIP-Ordner. Sie können an beliebiger Stelle als zeitlicher Puffer verwendet werden.



Pueblos tradicionales

Además de las grandes ciudades modernas como Ciudad de México, Guadalajara, Monterrey, Puebla o Juárez, vale la pena visitar los pequeños pueblos y asentamientos de México, que no han
5 perdido sus tradiciones hasta hoy. Un paseo por sus calles es un viaje a través del tiempo. Las casas todavía conservan la arquitectura tradicional y las pequeñas calles estrechas están llenas de tiendas donde se puede comprar artesanías. A menudo uno se encuentra con unos mariachis. Los mariachis son bandas de
10 músicos tradicionales que tocan canciones populares mexicanas. Son especialmente famosos por sus guitarras grandes, las vihuelas y los guitarrones.



© Pixelchrome Inc/DigitalVision

3 **valer la pena:** sich lohnen – 4 **el asentamiento:** die Siedlung – 7 **conservar:** erhalten –
8 **lleno/-a:** voll – 9 **la artesanía:** das Kunsthandwerk – 9 **a menudo:** oft – 9 **encontrarse con alguien:** jmdm. begegnen

La comida mexicana

La cocina mexicana se caracteriza por ser una mezcla de las cocinas españolas, francesas, árabes y caribeñas. Se come sobre todo carne y pescado. El maíz, los frijoles, los chiles, las frutas
5 y las verduras son ingredientes fundamentales en la cocina mexicana. Son muy famosos los tamales que se hacen de una masa de maíz rellena de carnes, vegetales o chiles. Tradicionalmente se comen con mole que es una mezcla de chocolate con cacahuetes. Pero ¿qué sería México sin las tortillas? Las tortillas son un tipo de
10 masa plana y redonda de maíz y se comen con diferentes salsas o con guacamole. Así como en otros países de América Latina, en México también existen dos tipos de cocina: la de los grandes restaurantes y la de las fondas, puestos callejeros y mercados. Estas últimas son las que muestran la verdadera cultura y tradición mexicana, y las puedes encontrar en casi todos los pueblos y barrios de las ciudades.



© chechez2/istock/Getty Images Plus

5 **el ingrediente:** die Zutat – 7 **la masa:** der Teig – 9 **el cacahuete:** die Erdnuss – 10 **el guacamole:** die Avocado-creme – 12 **la fonda:** das kleine Gasthaus – 12 **el puesto callejero:** der Straßenstand

Actividades

1. Trabajo individual:
Lee el texto y marca la información más importante.
2. Trabajo en grupos de expertos:
Formad grupos de expertos e intercambiad vuestros resultados. Preparad una hoja de apuntes para presentar los resultados a los otros grupos.
3. Trabajo en grupos mixtos:
Intercambiad las informaciones y hablad de las diferentes facetas de México. Diseñad un mapa mental con las temas e informaciones más importantes.

M 2

¿Qué nos revela la cubierta?

Describe la imagen y descubre de qué trata la película.

Actividad

Mira la cubierta de la película y describe lo que ves. ¿Qué piensas? ¿De qué trata la película "Coco"? El vocabulario te puede ayudar.

los fuegos artificiales:

das Feuerwerk

arriba: oben



la torre:
der Turm

al fondo:
im Hintergrund

a la derecha:
rechts

en el centro:
in der Mitte

a la izquierda:
links

el esqueleto:
das Skelett

el puente:
die Brücke

en primer plano: im Vordergrund

abajo: unten

estar muerto/-a: tot sein – estar vivo/-a: lebendig sein – iluminado/-a: erleuchtet – mágico/-a: verzaubert, magisch

© RAABE 2019

© Disney/Pixar



M 4 ¿Quién es Miguel?

Vamos a conocer al protagonista de la película.



02:46–06:23

Actividad

Ve las siguientes escenas y rellena el perfil del protagonista.

Perfil del protagonista	
Nombre:	_____
Edad:	_____
Familia:	_____ _____
Gustos:	_____ _____
Amigos:	_____ _____
Problemas:	_____ _____
Ídolo:	_____



© Disney/Pixar

© RAABE 2019

M 5 Miguel habla con el mariachi

Un músico da una pista importante a Miguel.



© Disney/Pixar

En la plaza, Miguel limpia los zapatos de un músico. Le cuenta los problemas que tiene con su familia. Quiere ser músico pero su familia se lo prohíbe. El mariachi le da consejos y lo anima a seguir su camino.



06:24–07:30



¡sin sonido!



Actividades

1. Ve la escena sin sonido y concéntrate en la mímica de los dos personajes.
2. De dos en dos, inventad un diálogo entre Miguel y el mariachi y presentadlo delante de la clase.

Presentar una escena: Un conflicto familiar

M 7

Ahora puedes interpretar el rol de un miembro de la familia de Miguel.

A) Trabajo individual:

1. Ve la siguiente escena.
2. ¿Qué **emociones y sentimientos** se expresan en la escena? **Colorea** las casillas de diferentes colores, según las emociones que se muestran en el diálogo.
3. **Lee** atentamente el diálogo entre Miguel y su familia. **Subraya** los pasajes del texto con los diferentes colores que has elegido. ¡Ojo! El texto se basa en los subtítulos. Por eso es distinto a lo que habéis escuchado al ver la escena.

estar alegre	tener miedo	estar triste	enfadarse
estar nervioso/-a	estar sorprendido/-a	estar preocupado/-a	estar asustado/-a

enfadarse: böse werden – **sorprendido/-a:** überrascht – **preocupado/-a:** besorgt – **asustado/-a:** erschrocken

B) Trabajo en grupo de siete alumnos:

1. ¿**Quién quiere ser quién?** Cada personaje subraya su texto en el diálogo.
2. En el grupo, **leed** el texto en **voz alta**.
3. Leed el texto otra vez e intentad leer con más **expresión**. Para eso, poned énfasis en las partes emocionales que habéis marcado antes con colores.

C) Trabajo adicional (para los "actores" en clase)













1. Sacad las palabras más importantes del texto, ¡10 como máximo! Escribidlas en una **chuleta**.
2. Representad la escena en clase con la ayuda de la chuleta. Utilizad **accesorios** para hacer la escena más auténtica.

D) Evaluación de la presentación:

Los que no actúan evalúan el pequeño juego de rol.

Al evaluar la presentación, recordad:

- Hablad directamente con los actores: "Tú has...".
- No habléis solo de los aspectos negativos, sino también de los positivos.

¿Han expresado todas las emociones necesarias?	  
¿Han hablado con fluidez?	  
¿Han hablado con voz suficientemente alta?	  
¿Han utilizado el lenguaje corporal para expresar emociones?	  

15:20–17:35



M 11

En el taller de Frida Kahlo



36:41–38:29

Vas a conocer a una mexicana famosa en todo el mundo.



© Disney/Pixar

Actividades

1. Ve la escena en el taller y describe a Frida Kahlo.
2. Escribe la biografía de Frida Kahlo. Relaciona las frases con los dibujos y las fechas y forma frases en el indefinido.

La vida de Frida Kahlo: conocer a Diego / tener un accidente en autobús / casarse / empezar a pintar / empezar a estudiar en la Escuela Nacional Preparatoria / contraer poliomielitis / nacer en Coyoacán, México / vivir en Estados Unidos / primera exposición en París / divorciarse / volverse a casar / morir en Coyoacán / pintar autorretratos



1907



1913



1922



1925



1925



1926



1928



1929



1931–1933



1939



1939



1940



1954

Illustration: Katharina Friedrich

3. Describe el cuadro de Frida Kahlo.



akg-images / © Frida Kahlo / VG Bild-Kunst

Vocabulario útil:

el mono: der Affe

la flor: die Blume

llevar el pelo recogido: einen Haarkranz tragen

© RAABE 2019

La verdad sobre Ernesto de la Cruz

Ernesto de la Cruz, ¿es bueno o malo?



© Disney/Pixar

M 14

Actividades

- Ve el *flash-back*, pon las siguientes frases en el orden correcto y escríbelas en el pasado.
 - Héctor muere en la calle.
 - Ernesto invita a Héctor a tomar una copa y lo acompaña afuera.
 - Héctor está mal.
 - Ernesto de la Cruz se pone furioso y dice que necesita las canciones de Héctor para tener éxito.
 - Héctor deja a Ernesto de la Cruz porque quiere regresar con su familia.
 - Ernesto de la Cruz quiere continuar trabajando con él.
- Redacta un artículo sobre Ernesto de la Cruz para el periódico "Novísima muerte".
 - Formula un titular.
 - Responde a las siguientes preguntas para estructurar el artículo.

01:03:28–01:04:40



¿Quiénes?	
¿Qué?	
¿Cuándo?	
¿Dónde?	
¿Cómo?	
¿Por qué?	